



# קלעזנייעס KlezNews

2009 דעם 24סטן אויגוסט 2009 24th August, 2009



## Hankus Netsky brings “Discovery Project” to KlezKanada

*with Shayn Smulyan & Emily Lam  
program from National Yiddish  
Book Center to gather memories  
debuts at KlezKanada*

A dance done at Jewish weddings in Toronto, a little-known Yiddish proverb, the perfect recipe for brisket, a *nign* (tune) sung by Hasidim in a village destroyed in the Holocaust, a photograph of Jewish workers at a convention in the 1920s — all are important parts of Jewish cultural history, and all will be coming to life again, thanks to **The Discovery Project**.

KlezKanada is delighted to announce a major educational collaboration with the National Yiddish Book Center in Amherst, MA, where Hankus Netsky has served for the past two years as Vice President for Education. The Discovery Project is a grass-roots cultural recovery program that has taken on the challenge of recovering what is left of our immigrant and post-immigrant heritage, mobilizing young

## זײַט באַגריסט

## קלעזמאַרים און קלעזפּריינד

**This year, over 325 participants, from as far away as Australia and New Zealand and Uruguay.**



KlezKanada 2008 Sunrise. Photo: Robert Blackberg

people to seek out and document the kinds of Jewish cultural treasures about which they are most passionate. The material that Hankus and our KlezKanada participants will gather will be made available to the public, so that new generations can learn it, learn from it, and use it as the basis for creative projects, curriculum—or delicious meals. It will become part of an interactive “open archive,” hosted on the web, and as part of National Yiddish Book Center publications and exhibits and, perhaps most importantly, will

provide the content for public programs of all types—at KlezKanada, at the Book Center, and all over the world!

This summer, Hankus Netsky will present workshops on the material he has been gathering and showcasing at the Book Center and will train participants to gather additional material, both on-site at KlezKanada and in their own communities. We will also be looking for sources from within our Klezkanada community. Join the “Discovery Project” at KlezKanada, and get ready to Discover!

# דער נײַער דאָר The New Generation



some of our outstanding scholarship graduates. These young artists are at the forefront of many of the newest and most exciting activities in the



KlezKanada's gala concert this year, produced by Jason Rosenblatt and Avia Moore, celebrates the work of

worldwide Yiddish and Klezmer revival. In addition, special lectures and other programming, curated by Rokhl Kafrissen, will focus on worldwide activities of the  
*continued on page 4*

צער פינפטער  
יארלואכער  
לואקאנא צער  
אויסצונויב



**THE FIFTH  
ANNUAL  
KLEZKANADA  
LOYF TSUNOYF**

**A Run/Walk  
to benefit the  
KlezKanada  
Scholarship Fund!**

To **register**, to **volunteer**,  
and to get **your band** a  
primo spot on the course:  
Please see **Joanne Borts**

אָ לויפֿ- אָדער  
שפּאַציר-פּאַרמעסט לטור  
בֵּת דעם "קלעזקאָנאָדע-  
סובסידיע-פּאַנד"  
צו פּאַרשרייבן זיך, ווערו אָ  
וואָלונטיר און פּאַרזיכערן,  
אָז איבער קאָפעליע זאָל  
געפֿענען אָן אָר ט פּאַזע  
דער לויפֿרוטע, רעדט מיט  
דזשאָן באָרץ!

# KlezKanada partnership with Segal Centre Wows Crowds at First Montreal International Yiddish Theatre Festival



Henri Oppenheim serenades the crowd in the after-hours cabaret at the Montreal International Yiddish Theatre Festival in June. Photo courtesy: The Segal Centre for Performing Arts

The reviews are glowing and positive. Not only did crowds show up for the big names such as Mitch Smolkin, Theresa Tova, and Musica Camerata Montréal, but there was more. From the *Montreal Gazette* to the *Senior Times* reviewers wrote things like: “One of the concerts at the recent Montreal International Yiddish Theatre Festival featured the dynamic Toronto singer Theresa Tova. Her song *Nacht und Tag*, a Yiddish version of Cole Porter’s classic *Day and Night*, served as a metaphor for the jam-packed program.”

According to KlezKanada faculty member (and local Montreal musicians) Jason Rosenblatt, the most amazing aspect of the festival was the after-festival cabarets. The idea was to offer a place after the theatre, or after the big music shows, where there would be a cabaret for an hour or so, beginning, say, around 9:30pm, followed by a jam session. Already on

the first night the cabaret was crowded and people didn’t leave until well after midnight. By the last night, there were 150 people waiting in line for the cabarets who hadn’t even attended the main event. One evening, something went wrong and the cabaret had to be held outside. Josh Dolgin led a sing-along until about 1am on the steps of the Segal Center. Another night, indoors, it was Zalmen Mlotek who led the sing-along. The crowds just kept growing. Musicians showed up to jam who had never been to KlezKanada, had perhaps never encouraged Jewish music before.

Obviously, this is very exciting. There are ideas afoot to do more. Even though the Yiddish Theatre Festival isn’t coming back until 2011, perhaps there could be something smaller, KlezKanada working with the Segal Center to have lectures during the day—say, a mini-KlezKanada—and cabaret and music at night. Stay tuned!

קלעזניעס Page 3, August 24



## THE RETURN OF EFIM CHORNY & SUZANNA GHERGUS

The award-winning folk singer Efim Chorny is in the forefront of the revival of Yiddish music and culture in Eastern Europe. Born in Kishinev, Moldova, Chorny began his musical career at the age of seven, performing in the Jewish Folk Theater of Kishinev. He graduated from the Kishinev Music College in 1979. In the ‘80s, Chorny taught high school music while also serving as Director of the Russian Folk Theater Club of Kishinev. He organized the Jewish Song Theater in Kishinev in 1992 and currently serves as the Director and chief soloist. He has performed and given master classes throughout the world. In the year 2000, He won first prize in the International Festival of Jewish Singers in Moscow. His repertoire includes traditional Yiddish songs from the 19th century, the early 20th century, some Soviet folk songs and Russian-Jewish songs of the past 50 years. He will also highlight Jewish folksongs in both Russian and Yiddish from his native Moldova. Efim is accompanied by Suzanna Ghergus, an accomplished musician in her own right.

Nayer Dor, the New Generation.

AVIA MOORE (Montreal) has studied, danced and taught with many of the world's foremost Yiddish dance teachers/leaders. She is the on-site Administrative Director for KlezKanada (for whom she wears a plethora of hats) and is the founder and artistic director of Burnt Wine, a theatre company dedicated to exploring cultural themes in a postmodern setting.

JASON ROSENBLATT studied jazz piano at the Rimon School of Jazz in Ramat Hasharon Israel and at the McGill Conservatory. His achievements as a composer and harmonica player were most recently recognized by the Canada Council for the Arts, which awarded him a grant to study with his mentor, harmonica master Howard Levy. In addition to Jason's career as a performer, he is an educator who teaches youth ensembles and teaches keyboard and harmonica at KlezKanada.

ROKHL KAFRISSIN is lawyer and journalist. She is currently working on a book called "The Myth of the Yiddish Atlantis" and writes for *Jewish Currents* magazine. At KlezKanada she is coordinating both lectures and the special programming for *Der Nayer Dor*.

## Internet Access, printing, perhaps!

If all works as planned, wireless internet access available in the Retreat Center. Camp Bnai Brith staff have made some improvements in the equipment, so we are hopeful that interruptions and problems will continue to be fewer.

As was the case last year, there will also be computers available for public use, downstairs. Unlike previous years, these computers will *not* be upstairs in the newsletter room.

Printing and scanning services will be available in the newsletter room for KlezKanada faculty and by use of newsletter staff. We will be doing our best to use less paper this year. Please bear that in mind as you make copies of materials for lectures and classes.

This access is critical to everyone. It is a shared resource, so your actions online affect everyone. Please do not access online computer games or watch video. Refrain from uploading or downloading large images.

Checking email or using Skype will be okay, assuming that email doesn't include the aforementioned videos and large images.

During peak hours (between classes, and at lunch or dinner) it may be difficult to get online. If this happens, just try again later.

If problems persist, remember that there are already IT staff trying to make things work. Think of what would happen in your place of work if someone passing through decided to "fix" your internet problems. Instead, please see **Ari Davidow**.



A u. P. Suite  
**KlezCalifornia**  
CELEBRATING  
YIDDISH CULTURE & KLEZMER MUSIC  
KlezCalifornia and Congregation Etz Chayim  
present  
**KlezCalifornia  
Yiddish Culture Festival**  
February 12-15, 2010 • In Palo Alto  
(Presidents' Day Weekend)  
Put this Festival on your  
calendar now!  
Tell friends and family  
to join you for this  
fabulous, participatory  
community simkhe!  
We welcome  
tax-deductible  
donations for  
the Festival.  
• 4 days/3 nights of Yiddish culture and klezmer music  
• Singing, dancing, music, language, literature  
• For all ages, musicians and non-musicians, Yiddish speakers  
and non-speakers  
Sign up for the newsletter at [www.klezcalifornia.org](http://www.klezcalifornia.org)  
or call 415-789-7679  
KlezCalifornia promotes participatory Yiddish culture in the San Francisco Bay Area.

## Personal Ads & Announcements

To submit a personal advertisement, accompany it with a \$5 (or more) contribution to the KlezKanada Scholarship fund.

**KlezKanada on Facebook!** Stay in touch all year on Facebook. Search groups for "KlezKanada" and join the "KlezKanada Connection." Post photos, shmooze, get the news on ongoing KlezKanada events, and stay in touch with other KlezKansadians all year, right on Facebook.



**The Jewish Music Web Center**  
salutes KlezKanada! <http://www.jmwc.org>

## Writers and Reporters Needed

How do *you* experience KlezKanada? Can you report on KlezKanada events for the קלעזנייעס? Comfortable writing in יידיש or English, Russian, or any other language? Are you writing new poetry? Creating art or photographs? Want to become a blogger? If so, please see **Ari Davidow**. The קלעזנייעס is published daily, distributed each afternoon.

## קלעזנייעס KlezNews

This is the pre-camp edition of the KlezKanada Naves, which means that it was compiled by Avia Moore, Ari Davidow, and Hy Goldberg. You can be a part of the daily news. See article this page for information about how you can participate as a photographer, writer, translator, layout person or photo editor. All contents copyright by their creators, and all rights reserved by the creators.

A PDF copy of this newsletter will be available online after camp, and HTML versions of the stories and art will be placed online, along with additional materials, in a weblog format to permit comments and participation.

Web: [www.klezkanada.org](http://www.klezkanada.org)

For more KlezKanada 2008 materials, check out Flickr.com and YouTube for the "KlezKanada" channel and/or the tag, "Klez-Kanada09". If you upload materials to those sites, be sure to add this tag so that others will find *your* images and movies.